

ERYTHEIA

REVISTA DE ESTUDIOS BIZANTINOS Y NEOGRIEGOS

36 - 2015



SEPARATA

Calcóndilas, por Anthony Kaldellis (2014), quien también ha publicado, junto con Dimitris Krallis, la *Historia* de Miguel Atalíates (2012). Empresas como la que ha emprendido Dumbarton Oaks son un ejemplo del que debería aprender nuestro languideciente mundo editorial.

Pedro BÁDENAS DE LA PEÑA (CSIC)

Eustathii Thessalonicensis Exegesis in canonem Iambicum Pentecostalem, recensuerunt indicibusque instruxerunt P. CESARETTI-S. RONCHEY, Berlin-München-Boston: W. de Gruyter [Supplementa Byzantina. Texte und Untersuchungen, Band 10], 2014. XI + 877 págs.

De Gruyter publica en su colección *Supplementa Byzantina* el voluminoso tomo que los profesores Paolo C[esaretti], de la Universidad de Bérgamo, y Silvia R[onchey], de la Universidad de Roma Tres, han realizado sobre la *Exégesis* al canon yámbico de Pentecostés escrita por el docto arzobispo de Tesalónica Eustacio. Se trata de una edición crítica rigurosa, minuciosa y, sobre todo, muy erudita.

El exhaustivo estudio del comentario eustaciano a las nueve odas pentecostales, que incluye sus correspondientes proemio y acróstico, es un excelente ejemplo del fabuloso trabajo de carácter filológico que se está realizando en los últimos años en el ámbito académico de lengua italiana. El análisis de la presente edición ha sido meticulosamente planificado y dividido por ambos estudiosos. C. se ha hecho cargo de la introducción histórica-literaria del volumen así como de la publicación del texto crítico y de los aparatos críticos del proemio, acróstico y de los tres primeros himnos de alabanza; R. se ha ocupado de la introducción histórica-filológica de la obra y de las restantes seis odas pentecostales. Si bien la bibliografía general recoge el material utilizado por ambos estudiosos, el esquema conceptual del mismo y la elaboración de los diversos índices de este tomo se deben al profesor C.

Tras una breve advertencia sobre la mencionada división del trabajo y los debidos agradecimientos (págs. V-VI) viene el índice propio del volumen (págs. VII-XI). Le sigue una amplia introducción según un criterio literario (págs. 3*-184*) o filológico (págs. 185*-311*). A continuación está la bibliografía general (págs. 317*-344*), que incluye las abreviaturas de vocabularios, repertorios,

colecciones y revistas, las diversas fuentes utilizadas por Eustacio, las obras de referencia, los catálogos de manuscritos, los repertorios paleográficos y los abundantes estudios monográficos sobre este tema. Luego, tras presentar la lista de notas usadas en los aparatos críticos (págs. 3-6), se ofrece al lector el texto crítico de la *Exégesis*. Se comienza con el Proemio (págs. 7-21), sigue el Acróstico (págs. 22-25) y, finalmente, las nueve odas del canon yámbico pentecostal (págs. 26-264). Por último, se presentan todos los índices del volumen (págs. 267-486), así como los diferentes créditos iconográficos (págs. 487-492).

En la larguísima y erudita introducción de la obra, en la primera sección, la histórica-literaria, **C.** explica, después de formular diversos agradecimientos, la vida y obras de Eustacio en general y la historia de la *Exégesis* dedicada al canon yámbico pentecostal en particular. Describe la riqueza himnográfica de Bizancio y la fortuna de los comentarios exegéticos que proliferaron a partir del s. VI d.C. con el emperador Justiniano y que intentaban aclarar cada una de estas loas. **C.** comenta el canon yámbico por la fiesta de Pentecostés, la autoría del mismo, su estructura y los posibles destinatarios de dichas odas. La importancia del comentario de Eustacio reside en que su *Exégesis*, y sólo ésta, debe considerarse la primera edición crítica de un texto bizantino concebida según los rigurosos criterios de la hermenéutica filológica. A continuación, **C.** pasa revista a las posibles fuentes evocadas en la *Exégesis*, ya sea que provengan de la Sagrada Escritura o de la tradición patrística y litúrgica, ya sea que se remitan a los autores clásicos de la Antigüedad o a poetas de la época bizantina.

En la segunda sección, la histórico-filológica, **R.** realiza un detallado y riguroso examen de la tradición manuscrita para la presente obra. Seis son los códices analizados, el *Vaticanus graecus* 1409 (= V), el *Alexandrinus Patriarchalis* 62 (107) (= A), el *Basileensis* A.VII.1 (gr. 34) (= Bas.), el *Vallicellianus* F 44 (gr. 94) (= Vall.), el *Vindobonensis Theologicus graecus* 208 Nessel (298 Lambecius) (= W) y el *Scorialensis* A.II.1 (= Σ). En la crítica textual, **R.** llega a la conclusión que W depende de V y, por lo tanto, no se debe tener en cuenta como los demás códices, y muestra la independencia entre V y A. Tras un análisis del *stemma codicum*, **R.** presenta las ediciones precedentes, es decir, la *editio princeps* de Mai (muy criticada) y la reimpresión de Migne, y los diversos *excerpta* que han sido publicado antes de dichas ediciones, sobre todo los de León Alacio. Por último, justifica el modo en que se ha procedido en la presente edición, tanto para el texto del canon (no se ha buscado el texto crítico original, sino aquél que

Eustacio pudo tener como referencia para su interpretación), como de la exégesis realizada por el obispo de Tesalónica.

La edición crítica, con una tipografía clara y de fácil lectura, posee un mismo esquema. En primer lugar, se citan cinco versos de cada uno de los himnos (numerados progresivamente) y, a continuación, se propone el comentario exegético de Eustacio distribuido en párrafos y con una numeración lineal en el margen izquierdo. Tres son los aparatos críticos que se ofrecen. El primero, precedido de una V (= *variae lectiones*), incluye las variantes de todos los códices (menos de W, *descriptus* de V, como ya se ha dicho), las manos de los copistas y algunas referencias a Alacio, Mai y Migne. En el segundo, encabezado por una M (= *marginalia*), se proponen todas las indicaciones marginales que Mai no reprodujo ni fiel ni íntegramente y que Migne omitió por completo; aquí se incorporan también las indicaciones que preceden a los diversos himnos y que en las ediciones de Mai y de Migne funcionaban como títulos y subtítulos. En el tercer y último aparato crítico, encabezado por una F (= *fontes*), se ofrecen las fuentes y los testimonios literarios de los que se ha servido Eustacio, ya sean de carácter bíblico, ya sean de carácter profano; también incorpora las referencias internas o a otros comentarios de este canon.

El volumen es una obra de gran valor para el estudioso del docto obispo de Tesalónica. Con un compendio de índices muy útil y una rica y amplia bibliografía dividida en obras de referencia, en catálogos de manuscritos o repertorios paleográficos y en estudios monográficos –echamos de menos un examen más atento de la bibliografía española, apenas representada por G. de Andrés y por el P. A. Revilla–, la serie de los *Supplementa Byzantina* se enriquece con un ejemplar de mérito extraordinario.

Manuel CABALLERO (U. de Múnich)

Ramon MUNTANER, *Η εκστρατεία των Καταλανών στην Ανατολή, μετάφρασις από τα καταλανικά, πρόλογος, εισαγωγή, σχόλια του Νίκου Πρατσίνη, Αθήνα: Στοχαστής-Barcino, 2014. 271 págs.*

La editorial ateniense Stojastís, dentro de su colección “Viajes-Descubrimientos”, ha publicado recientemente la primera versión griega de los capítulos dedicados por el cronista catalán Ramón Muntaner a glosar la expedición de los